

《水浒传》中语气助词的分布

孟 子 敏

松 山 大 学
言語文化研究 第39卷第1号（抜刷）
2019年9月

Matsuyama University
Studies in Language and Literature
Vol. 39 No. 1 September 2019

《水浒传》中语气助词的分布^{*}

孟子 子 敏

1 前言

1.1 缘起

近些年来,笔者(孟子敏 2007, 2008, 2011, 2014, 2017, 2018)对句中“了”(即所谓的“了₁”)和句末“了”(即所谓的“了₂”)在不同语体中的分布进行了一些考察分析。在对《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》等语料中的句中助词“了₁”和句末语气助词“了₂”的分布考察后发现,这四部作品中“了₁”和“了₂”的分布呈现出一致性。同时,我们也发现《三国志通俗演义》中“了₁”和“了₂”的使用有与其他三部作品不同的地方(详细内容见后)。笔者(孟子敏 2017)还对《三国志通俗演义》中的全部语气助词进行了穷尽统计和分析。

为了进一步探讨“了₁”、“了₂”在现代和近代小说中分布的一致性,笔者又考察了明代小说《三国志通俗演义》,以及比《三国志通俗演义》成书约晚 200 年的《西游记》(考察结果见下文)。本课题这里选择与《三国志通俗演义》几乎同时成书的《水浒传》,对其中的“了₁”和“了₂”的分布进行了穷尽统计分析。为了考察语气助词在近代小说中的使用状况,本文还进一步对《水浒传》中的“也”、“么”、“呀”、“哩”等全部语气助词的分布也进行了穷尽统计分析。本文所采用的版本为容与堂本 100 回《水浒传》。

1.2 关于《水浒传》

《水浒传》的作者,学界一直说法不一。目前普遍认可的说法是,作者是施耐

^{*}本文为平成 29 年度松山大学特别研究助成项目的成果。

庵（1296年－1372年）。历史上还有罗贯中（约1330年－约1400年）说、施惠（一说为施惠就是施耐庵。一说为元末明初戏曲作家、南戏《拜月亭记》作者施惠）说、郭勋（1475年－1542年）托名说、宋人说等一些观点。其中有一种看法认为，一百回的《水浒传》前七十回为施耐庵著，后三十回则为罗贯中著。还有一种观点认为，小说全书由施耐庵撰写，再由罗贯中整理编辑。这一说法最早见于明代高儒《百川书志》，认为《水浒传》是“钱塘施耐庵的本，罗贯中编次”。这种观点在学术界有一定影响。

根据笔者对《三国志通俗演义》（一般认为是罗贯中所著）和《水浒传》中语气助词使用状况的考察，《水浒传》的作者是罗贯中的可能性不大。即使他参与了整理编辑工作，在小说语言上所做的加工也并不大。

本文暂采用施耐庵说。施耐庵，名耳，字伯阳，又名子安，又字肇瑞，谱名彦端，号耐庵，一般被认为是元末明初小说家。关于其籍贯，有兴化说、苏州说、杭州说。关于施耐庵生平的文字史料缺乏，研究者多采集施耐庵家乡口头传说及后裔的口述和野史，描述施耐庵的生平。本文这里暂不引用。

《水浒传》是白话形式的章回小说，中国古典四大文学名著之一，六才子书之一。其内容讲述北宋山东梁山泊以宋江为首的绿林好汉，由被逼落草，势力不断壮大，最后受到朝廷招安，东征西讨的故事。又称《忠义水浒全传》、《江湖豪客传》，一般简称《水浒》，全书大约定型于明朝。小说描写了一百零八将不同的经历和故事。他们讲究义气，爱打抱不平、劫富济贫，不满贪官污吏，一个个先后集结在梁山，与朝廷抗争。小说塑造了宋江、林冲、史进、李逵、鲁智深、武松等人物形象，也向读者展示了宋代的政治与社会状况。

《水浒传》的“第二十三回 郓哥大闹授官厅 武松斗杀西门庆”至“第二十六回 郓哥大闹授官厅 武松斗杀西门庆”还成了明代的第一奇书《金瓶梅词话》所依据的原型，并由此发展成了100回本的《金瓶梅词话》。

《水浒传》约成书于14世纪中叶。一般分为繁本和简本两种。繁本也称“文繁事简本”，写得比较细致，也是目前流传最广的。简本也称“文简事繁本”，有人认为最接近原著。繁本有100回本、120回本、70回本。一般认为只有百回本

可能是“水浒”故事成型定书的最早一种。本文考察时所用的版本为100回容与堂本。

容与堂本全书标有“卷之一”至“卷之一百”，共100卷，100回。字数为68万字左右。每回有回目数，回目均为对句形式。即这样的形式“第十一回 朱贵水亭施号箭 林冲雪夜上梁山”、“第二十六回 郓哥大闹授官厅 武松斗杀西门庆”。对句形式字数最多的是九字句相对，如“第七十六回 吴加亮布四斗五方旗 宋公明排九宫八卦阵”。字数最少的为六字句相对，如“第七十三回 黑旋风乔捉鬼 梁山泊双献头”。有七字句相对，如“第一回 张天师祈禳瘟疫 洪太尉误走妖魔”、“第二十四回 王婆贪贿说风情 郓哥不忿闹茶肆”；有八字句相对，如“第三回 史大郎夜走华阴县 鲁提辖拳打镇关西”、“第二十七回 母夜叉孟州道卖人肉 武都头十字坡遇张青”。九字句相对的回数只有“第七十六回”一回，六字句相对的回数也只有“第七十三回”一回。绝大多数为七字句相对和八字句相对，其中七字句相对的共计有46回，八字句相对的共计有52回。在《水浒传》之前，比如嘉靖本的《三国志通俗演义》，回目字数整齐划一，都是单句七字句。比如卷之一下有“祭天地桃园结义”、“刘玄德斩寇立功”、“安喜张飞鞭督邮”、“何进谋杀十常侍”、“董卓议立陈留王”、“吕布刺杀丁建阳”、“废汉君董卓弄权”、“曹孟德谋杀董卓”、“曹操起兵伐董卓”、“虎牢关三战吕布”。但均没有标明回目数名，即没有“第一回、第二回”等字样。笔者（孟子敏 2018）曾经认为《西游记》可能是最早标明回目数，采用对句形式回目的小说。现在看来，这一结论并不准确，《水浒传》才是最早标明回目数，采用对句形式的小说。

在分析时，本文使用交流句和非交流句（孟子敏 2005）的框架。关于交流句和非交流句，是在参考太田辰夫（1958）要求文和无要求文的基础上提出的两个概念。

2 现代、清代和明代小说语料中“了₁”、“了₂”的分布

2.1 《四世同堂》中“了₁”、“了₂”的分布

笔者(2011)将该作品中的叙述部分和说话部分分别开来,统计分析了“了₁”、“了₂”的分布情况。具体结果如下:

在交流句中,“了₁”共计约1000次,“了₂”共计出现约1134次。“了₁”、“了₂”的出现次数平分秋色,“了₂”是“了₁”的约1.13倍,没有出现明显的倾向性差异。在非交流句中,“了₁”的出现次数约为8742次,“了₂”的出现次数约为1339次。“了₁”的出现次数约是“了₂”的6.53倍。这一差异虽然没有《政府工作报告》那么极端,不过,小说中交流句和非交流句的“了₁”、“了₂”分布存在着巨大差异。

2.2 清代小说《红楼梦》、《儿女英雄传》“了₁”、“了₂”的分布

《四世同堂》是现代白话小说。在近代白话小说语料中,“了₁”、“了₂”的分布状况又是什么面貌呢?笔者选择了清代小说《红楼梦》前四十回和《儿女英雄传》作为语料,将叙述部分和说话部分分别开来,统计分析了“了₁”、“了₂”的分布状况(孟子敏2014,2015)。具体结果如下:

《红楼梦》中,交流句部分,“了₁”出现约1538次,“了₂”共出现约1709次。“了₂”是“了₁”约1.11倍,“了₂”的出现次数略高于“了₁”。《四世同堂》中“了₂”是“了₁”的约1.13倍,“了₂”的出现次数也略高于“了₁”。单就“了₂”和“了₁”的比例上来看,《红楼梦》和《四世同堂》出现了惊人的相似。在非交流句中,“了₁”的出现次数为2373次,“了₂”的出现次数为455次。“了₁”是“了₂”的5.23倍。《四世同堂》中“了₁”是“了₂”的约6.53倍。就比例来看,这两部小说叙述部分的语料中出现的“了₁”和“了₂”的情况也是惊人的一致。

《儿女英雄传》中,交流句部分“了₁”的出现次数约为2358次,“了₂”的出现次数约为2774次。“了₂”是“了₁”的约1.18倍。在这一点上,与《红楼梦》和《四世同堂》保持一致。非交流句部分“了₁”、“了₂”的出现次数存在着巨大

的差异。“了₁”共出现约 5275 次，“了₂”共出现约 282 次。“了₁”是“了₂”的约 18.71 倍，“了₁”的出现次数明显高于“了₂”。这一点上，总体倾向与《红楼梦》和《四世同堂》一致。

《四世同堂》中“了₂”的出现次数，交流句部分只是非交流句部分的约 0.85 倍。《红楼梦》中“了₂”的出现次数，交流句部分是非交流句部分的约 3.76 倍。《儿女英雄传》中“了₂”的出现次数，交流句部分是非交流句部分的约 10 倍。可以这么说，就交流句部分来看，《红楼梦》、《儿女英雄传》比《四世同堂》更多地使用“了₂”。这可以概括为现代白话小说与近代白话小说的不同之处。

2.3 明代小说《三国志通俗演义》和《西游记》中“了₁”、“了₂”的分布

2.3.1 《三国志通俗演义》中的“了₁”、“了₂”的分布

笔者考察结果如下（2017）：

(1) 在交流句中，《三国志通俗演义》出现的“了₂”是“了₁”的约 0.56 倍。“了₂”和“了₁”的比率要远远低于《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》。可以说《三国志通俗演义》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》有很大不同。

(2) 在非交流句中，《三国志通俗演义》出现的“了₁”远远多于“了₂”，所显示的倾向性与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》基本一致。

(3) 将“了₁”和“了₂”合二为一，计算“了”的出现频率，《三国志通俗演义》的出现频率约为 0.0023，《四世同堂》为 0.0202、《红楼梦》为 0.0243、《儿女英雄传》为 0.0255，。《三国志通俗演义》“了”的出现频率约为其他三部作品的 10%。这也可以看成是《三国志通俗演义》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》不同的表现。

2.3.2 《西游记》中的“了₁”、“了₂”的分布

笔者（2018）考察了《西游记》中“了₁”、“了₂”的分布情况，结果如下：

在交流句中，“了₁”共出现约 2522 次，“了₂”共出现约 1872 次。“了₂”是“了₁”的约 0.742 倍。非交流句中，“了₁”共出现约 3037 次，“了₂”共出现约 95

次。“了₁”是“了₂”的约32倍。

与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》比较,可以发现以下几点:

一 在交流句中,《西游记》出现的“了₂”和“了₁”比率要远远低于《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》。可以说《西游记》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》有很大不同。《三国志通俗演义》的交流句中,“了₂”是“了₁”的约0.56倍。《西游记》交流句中“了₂”是“了₁”0.742倍,说明这两部明代小说在这点上具有一定的一致性。但“了₁”、“了₂”出现的次数,《西游记》明显多于《三国志通俗演义》。

二 在非交流句中,《西游记》出现的“了₁”远远多于“了₂”,可以说所显示的基本倾向性与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》一致。但是,《西游记》的非交流句中,“了₁”是“了₂”的约32倍,这一数据与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》相比,差别也是惊人的。

三 《四世同堂》中“了₂”的出现次数,交流句部分只是非交流句部分的约0.85倍。《红楼梦》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约3.76倍。《儿女英雄传》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约10倍。可以这么说,就交流句部分来看,《红楼梦》、《儿女英雄传》比《四世同堂》更多地使用“了₂”。这可以概括为现代白话小说与近代白话小说的不同之处。与此相比,《西游记》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约19.71倍,这也可以说是明代这一小说与清代白话小说的不同之处。关于这一点,今后还需进一步探讨。

3 《水浒传》中“了₁”和“了₂”的分布

3.1 “了₁”、“了₂”

通常说来,现代汉语中有两个“了”。一个是词尾“了”,即一般所说的“了₁”。

另一个是句尾“了”，即一般所说的“了₂”。关于这两个“了₁”、“了₂”的功能和意义，目前的解释是：“了₁”附在动词、形容词以及其他谓词形式之后，表明该词所指处于事实的状态下，是实现体的标记。“了₂”实际上是“了”和句末语气助词“也”的合成，是表明一个事件所处的事实状态，表达说话者的申述事实的语气（刘勋宁 1988，1990）。

关于如何判断为“了₁”还是“了₂”，如果只按照“了”出现的位置这一形式特征作为判断的依据，有时会遇到一定的困难或困惑。如当“动词+了”位于句子最后时，确实也难以判断到底是“了₁”还是“了₂”。这时如何判断是“了₁”还是“了₂”，用一句通俗的话来说，就是只能凭我们的语感了。根据近年来笔者语料统计和分析的经验，我越来越倾向于把非交流句中的句末“了”分析为“了₁”。

3.2 统计作业的有关说明

进行统计作业时，首先用人工方式将《水浒传》的叙述和说话部分分割开来。然后再用人工和半自动方式分别检索、统计叙述和说话部分中“了₁”和“了₂”的出现次数。

3.2.1 《水浒传》中的“了”

一般书写为“了”。如：

- (1) 武松沈吟了半晌，便出门去，迳投县里来。开了锁，去房里换了一身素净衣服，便叫土兵打了一条麻绦，系在身边，藏了一把尖长柄短背厚刃薄的解腕刀，取了些银两，带在身边。叫了个土兵，锁上了房门，去县前买了一些米面椒料等物，香烛冥纸，就晚到家敲门。（第二十六回 郓哥大闹授官厅 武松斗杀西门庆）
- (2) 那汉道：“阿舅息怒，且听我说。自从十四五岁时来走了这遭，如今不是十年了？昨夜路上多吃了一杯酒，不敢来见阿舅。权去庙里睡得醒了，却来寻阿舅。不想被他们不问事由，将我拿了。却不曾做贼。”（第十四回 赤发鬼醉卧灵官殿 晁天王认义东溪村）

《水浒传》中还出现了“了也”。统计时，分别记入“了₂”、“也”各一次。

如：

- (3) 李逵便叫“燕小乙哥，你来听这老儿说的话，俺哥哥原来口是心非，不是好人了也”（第七十三回 黑旋风乔捉鬼 梁山泊双献头）
- (4) 宋江道“我正忘了也。他便知本处地理虚实”（第四十八回 一丈青单捉王矮虎 宋公明两打祝家庄）
- (5) 天山勇道“这个蛮子已被俺一弩箭射中脖子，多是死了也”（第八十四回 宋公明兵打蓟州城 卢俊义大战玉田县）

3.2.2 关于交流句和非交流句的处理

本文采用笔者（孟子敏 2005）提出的交流句和非交流句的概念。在分析语料时，小说中的叙述部分本文处理为非交流句，小说中的人物说话部分处理为交流句。除了小说中人物说话以外，有的是小说作者本人设定一个问题，然后进行回答。这类的语言，统计时也算入了说话部分，处理为交流句。比如，下文就是作者自己设问一个问题自答。

- (6) 说话的，那人是谁？便是吴学究所荐的江州两院押牢节级戴院长戴宗。那时故宋时金陵一路，节级都称呼家长。湖南一路，节级都称呼做院长。原来这戴院长有一等惊人的道术，但出路时，赍书飞报紧急军情事，把两个甲马拴在两只腿上，作起神行法来，一日能行五百里。把四个甲马拴在腿上，便一日能行八百里。因此人都称做神行太保戴宗。（第三十八回 及时雨会神行太保 黑旋风斗浪里白跳）

小说中作者对人、事等进行描写、说明、解释或强调等，这样的句子，我们也计入交流句部分。比如下例中的划线部分。

- (7) 自古道：“一将功成万骨枯”，诚有此言也。（第五十五回 高太尉大兴三路兵 呼延灼摆布连环马）
- (8) 这方腊直从这里占到润州，今镇江是也。（第九十回 五台山宋江参禅 双林镇燕青遇故）

作品中的叙述部分，有些话是心里想的，我们也处理为交流句。比如下例中的划线部分。

- (9) 智深寻思道：千呆么！俺早知有这个去处，不夺他那桶酒吃，也自下来

买些吃。这几日熬得清水流。且过去看有什么东西买些吃。(第四回 赵员外重修文殊院 鲁智深大闹五台山)

(10) 林冲看了,寻思道:敢是柴大官人么?(第九回 柴进门招天下客 林冲棒打洪教头)

作品中作者发出的感叹部分,本文计入交流句。比如下例中的划线部分。

(11) 那医书中说:“美玉灭疵”,正此意也。(第七十二回 柴进簪花入禁院 李逵元夜闹东京)

(12) 似此真乃死生契合者也。(第一百回 宋公明神聚蓼儿洼 徽宗帝梦游梁山泊)

3.3 交流句中的“了₁”和“了₂”

我们把“了₁”和“了₂”在交流句的具体分布情况列为表1。

表1 《水浒传》中交流句“了₁”、“了₂”的分布状况

回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂
第一回	5	6	第二十六回	51	37	第五十一回	30	11	第七十六回	2	
第二回	11	15	第二十七回	27	8	第五十二回	17	20	第七十七回	4	2
第三回	9	10	第二十八回	27	20	第五十三回	47	20	第七十八回	7	7
第四回	9	12	第二十九回	17	12	第五十四回	14	4	第七十九回	3	3
第五回	18	14	第三十回	30	8	第五十五回	5	1	第八十回	5	3
第六回	18	9	第三十一回	45	17	第五十六回	33	16	第八十一回	23	7
第七回	9	5	第三十二回	57	19	第五十七回	19	5	第八十二回	8	
第八回	19	6	第三十三回	28	7	第五十八回	16	10	第八十三回	9	5
第九回	9	7	第三十四回	35	6	第五十九回	6	6	第八十四回	14	12
第十回	1	8	第三十五回	32	16	第六十回	12	8	第八十五回	17	4
第十一回	17	4	第三十六回	39	18	第六十一回	16	5	第八十六回	9	5
第十二回	4	1	第三十七回	47	18	第六十二回	38	14	第八十七回	6	4
第十三回	14	7	第三十八回	37	22	第六十三回	4	1	第八十八回	8	2
第十四回	41	38	第三十九回	38	16	第六十四回	6	3	第八十九回	6	
第十五回	33	25	第四十回	37	16	第六十五回	24	7	第九十回	21	2
第十六回	31	28	第四十一回	38	8	第六十六回	6	2	第九十一回	20	4
第十七回	40	28	第四十二回	25	19	第六十七回	15	12	第九十二回	9	3
第十八回	34	19	第四十三回	69	28	第六十八回	6	3	第九十三回	14	8
第十九回	40	11	第四十四回	34	14	第六十九回	16	4	第九十四回	17	7
第二十回	29	20	第四十五回	44	26	第七十回	8	2	第九十五回	26	12
第二十一回	20	22	第四十六回	42	34	第七十一回	12	2	第九十六回	13	4
第二十二回	15	12	第四十七回	52	19	第七十二回	11	11	第九十七回	10	3
第二十三回	31	31	第四十八回	13	8	第七十三回	30	15	第九十八回	14	14
第二十四回	28	22	第四十九回	26	18	第七十四回	25	16	第九十九回	10	7
第二十五回	48	38	第五十回	31	26	第七十五回	12	4	第一百回	23	4
总计	“了 ₁ ”: 2180					“了 ₂ ”: 1161					

3.4 非交流句中的“了₁”和“了₂”

此前我们的语料统计发现,在《西游记》等小说的非交流句中,出现在句末的“了”数量极少,而且“了”之前的词均为动词和形容词,其中动词占绝大多数。如:

(13) 老龙王依言,尽向悟空说了。(《西游记》第三回 四海千山皆拱伏 九幽十类尽除名)

(14) 他两个疼痛难禁,渐渐肚子大了。用手摸时,似有血团肉块,不住的骨冗骨冗乱动。(《西游记》第五十三回 禅主吞餐怀鬼孕 黄婆运水解邪胎)

在叙述语言中,这里的“了”并没有表达强调语气的作用,只是表达一种状况的实现。对这种情况下的“了”,也可以处理为“了₁”。但慎重起见,在分析《西游记》时,还是根据出现的位置,将它按“了₂”处理了。本文中在分析这些“了”时,将它归为“了₁”。比如:

(15) 智深谢了,收拾起坐具七条,提了包裹,拿了禅杖、戒刀,跟着行童去了。(第六回 九纹龙剪辮赤松林 鲁智深火烧瓦罐寺)

(16) 当日得出城来,离城三十里多路歇了。(第八回 林教头刺配沧州道 鲁智深大闹野猪林)

(17) 这妇人听了这话,也不回言,却赅过来,一五一十都对王婆和西门庆说了。(第二十五回 王婆计啜西门庆 淫妇药鸩武二郎)

(18) 正是严冬天气,彤云密布,朔风渐起,却早纷纷扬扬卷下一天大雪来。那雪早下得密了。(第十回 林教头风雪山神庙 陆虞候火烧草料场)

表2 《水浒传》中非交流句“了₁”、“了₂”的分布状况

回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂	回数	了 ₁	了 ₂
第一回	39		第二十六回	123		第五十一回	84		第七十六回	14	1
第二回	160		第二十七回	76		第五十二回	68		第七十七回	36	
第三回	91		第二十八回	56		第五十三回	89		第七十八回	40	
第四回	113		第二十九回	54		第五十四回	74		第七十九回	45	
第五回	114		第三十回	116		第五十五回	48		第八十回	64	
第六回	106		第三十一回	97		第五十六回	91		第八十一回	57	
第七回	77		第三十二回	127		第五十七回	76		第八十二回	24	

第八回	54		第三十三回	66		第五十八回	51		第八十三回	42	
第九回	98		第三十四回	93		第五十九回	82		第八十四回	46	
第十回	90		第三十五回	91		第六十回	52		第八十五回	34	2
第十一回	71		第三十六回	79		第六十一回	65		第八十六回	39	
第十二回	68		第三十七回	69		第六十二回	93		第八十七回	36	
第十三回	63		第三十八回	88		第六十三回	38		第八十八回	25	
第十四回	35		第三十九回	140		第六十四回	43		第八十九回	26	
第十五回	51		第四十回	50		第六十五回	50		第九十回	43	
第十六回	68		第四十一回	88		第六十六回	39		第九十一回	77	2
第十七回	79		第四十二回	59		第六十七回	45	1	第九十二回	53	2
第十八回	65		第四十三回	130		第六十八回	48		第九十三回	82	1
第十九回	63		第四十四回	101		第六十九回	39		第九十四回	48	
第二十回	71	1	第四十五回	134		第七十回	43		第九十五回	56	1
第二十一回	86		第四十六回	79		第七十一回	14		第九十六回	52	
第二十二回	69	1	第四十七回	59		第七十二回	55		第九十七回	69	
第二十三回	108		第四十八回	59		第七十三回	75		第九十八回	83	2
第二十四回	205		第四十九回	85		第七十四回	79		第九十九回	69	
第二十五回	83		第五十回	79		第七十五回	29		第一百回	53	
总计	“了 ₁ ” : 7008					“了 ₂ ” : 14					

3.5 考察

根据以上的数据统计,本文进行如下分析、考察。

在交流句中,“了₁”共出现约 2180 次,“了₂”共出现约 1161 次。“了₂”是“了₁”的约 0.530 倍。

非交流句中,“了₁”共出现约 7008 次,“了₂”共出现约 14 次。“了₁”是“了₂”的约 500.57 倍。

与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》、《西游记》比较,可以发现以下几点:

一 在交流句中,《水浒传》出现的“了₂”和“了₁”比率要远远低于《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》。可以说《水浒传》的语言状态与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》有很大不同。《三国志通俗演义》的交流句中,“了₂”是“了₁”的约 0.56 倍。《西游记》交流句中“了₂”是“了₁”0.742 倍,《水浒传》交流句中“了₂”是“了₁”的约 0.533 倍。这一结果表明,这三部明代小说在这点上具有一定的一致性。但“了₁”、“了₂”出现的次数,《水浒传》与同《西游记》一样,明显多于《三国志通俗演义》。

二 在非交流句中,《水浒传》出现的“了₁”远远多于“了₂”,可以说所显示的基本倾向性与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》一致。但是,《水浒传》的非交流句中,“了₁”是“了₂”的500多倍,这一数据与《四世同堂》、《红楼梦》、《儿女英雄传》、《三国志通俗演义》相比,差别也是惊人的,与《西游记》相比,也显示出了明显的差异。当然,这种差距的巨大,某种意义上是我们对处于动词或形容词后句末“了”的处理原则前后有异有直接的关系。不过,不管怎么说,在非交流句中,《水浒传》的“了₁”出现的次数远远大于交流句。

三 《四世同堂》中“了₂”的出现次数,交流句部分只是非交流句部分的约0.85倍。《红楼梦》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约3.76倍。《儿女英雄传》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约10倍。可以这么说,就交流句部分来看,《红楼梦》、《儿女英雄传》比《四世同堂》更多地使用“了₂”。这可以概括为现代白话小说与近代白话小说的不同之处。与此相比,《西游记》中“了₂”的出现次数,交流句部分是非交流句部分的约19.71倍,《水浒传》中,交流句部分是非交流句的约82.86倍。这也可以说是明代这一小说与清代白话小说的不同之处。关于这一点,今后还需进一步探讨。

4 《水浒传》中语气助词的分布

4.1 《水浒传》中的语气助词

除了上文中的“了₂”,但就文字形式上看,《水浒传》中出现的语气助词有以下21个:

也、呀、麼、哩(个别地方写为“里”)、呵、罢、矣、哉、乎、咦、
呸、咄、阿呀、阿也、呵呀、呵也、哎呀、哎也、耶耶、呜呼、呜呼哀哉

需要说明的是,本文把位于句前的语气词,即一般所谓的感叹词,全部视为语气助词。上述语气助词中,“咦、呸、咄、阿呀、阿也、呵呀、呵也、哎呀、哎也、耶耶、呜呼、呜呼哀哉”只出现在句子之前。

另外，学界一般把“则个”分析为语气助词。本文不采用这一观点。即，不把它列为语气助词。关于这一点，笔者将另撰文讨论。

请看《水浒传》中语气助词使用的实例。

- (19) 老人道“客人，只可快走，别处躲避。这里早晚要大厮杀也”(第四十七回 扑天雕双修生死书 宋公明一打祝家庄)
- (20) 婆惜道“好呀。我只道吊桶落在井里，原来也有井落在吊桶里。我正要和张三两个做夫妻，单单只多你这厮。今日也撞在我手里。原来你和梁山泊强贼通往来，送一百两金子与你。且不要慌，老娘慢慢地消遣你”(第二十一回 虔婆醉打唐牛儿 宋江怒杀阎婆惜)
- (21) 那八戒听见慌了道“遭瘟的。你来为割我耳朵的。我喊出来不好听啊。”(第四十七回 扑天雕双修生死书 宋公明一打祝家庄)
- (22) 李逵便叫“燕小乙哥，你来听这老儿说的话，俺哥哥原来口是心非，不是好人了也”(第七十三回 黑旋风乔捉鬼 梁山泊双献头)
- (23) 世上虔婆爱的是钱财，见了燕青取出那火炭也似金子两块，放在面前，如何不动心。便道“今日上元佳节，我子母们却待家筵数杯。若是员外不弃，肯到贫家少叙片时，不知肯来也不”(第七十二回 柴进簪花入禁院 李逵元夜闹东京)
- (24) (李逵)又问燕青道“你曾吃饭也不曾”(第七十三回 黑旋风乔捉鬼 梁山泊双献头)
- (25) 那部署道“汉子，性命只在眼前，你省得么。你有保人也无”(第七十四回 燕青智扑擎天柱 李逵寿张乔坐衙)
- (26) 太公道：“不妨。如今世上人，那个顶着房屋走哩。你母子二位，敢未打火？”(第二回 王教头私走延安府 九纹龙大闹史家村)
- (27) 那大汉道“北门里黄通判家，被梁山泊好汉，杀了一家人口，劫了家私。如今正烧着哩”(第四十一回 宋江智取无为军 张顺活捉黄文炳)
- (28) 船上那大汉道“咄。莫不是我哥哥宋公明”(第三十七回 没遮拦追赶及时雨 船火儿夜闹浔阳江)

(29) 武松回过头看了，叫声“阿也。你如何却在这里”(第二十三回 横海郡柴进留宾 景阳冈武松打虎)

(30) 轿夫方才敢回头，看了道“哎也。是我走的慌了，脚后跟只打着脑杓子”(第三十二回 武行者醉打孔亮 锦毛虎义释宋江)

《水浒传》中，语气助词前或后的句子，有相当一部分是自然口语，但也有相当一部分是套用的文言形式。这一点与《西游记》不同。也有“乎、矣、哉”等语气助词，只限于文绉绉的语言中使用。如：

(31) 长老道：自古天子尚且避醉汉，何况老僧乎？若是打坏了金刚，请他的施主赵员外自来塑新的。倒了亭子，也要他修盖。这个且由他。”(第四回 赵员外重修文殊院 鲁智深大闹五台山)

前文列举的21个语气助词中，“阿呀、阿也、呵呀、呵也”是同一个语气助词的不同书写形式，语音上保守地说是不同的变体，甚或就是完全不同的语音形式。“哎呀、哎也”是同一个语气助词的不同书写形式，语音上保守地说是不同的变体。请看例句：

(32) 洪太尉吃了一惊，叫声：“阿呀！”扑地望后便倒。(第一回 张天师祈禳瘟疫 洪太尉误走妖魔)

(33) 那两个使女从睡梦里起来，看房里没了灯，叫道“阿呀。今夜却没了灯”(第五十六回 吴用使时迁盗甲 汤隆赚徐宁上山)

(34) 武松回过头看了，叫声“阿也。你如何却在这里”(第二十三回 横海郡柴进留宾 景阳冈武松打虎)

(35) 武松见了，叫声“呵呀！”从青石上翻将下来，便拿那条梢棒在手里，闪在青石边。(第二十三回 横海郡柴进留宾 景阳冈武松打虎)

(36) 武松道“呵呀。我今番死也。性命罢了”(第二十三回 横海郡柴进留宾 景阳冈武松打虎)

(37) 林冲叫声：“呵也！”靠著一株大树便倒了。(第八回 林教头刺配沧州道 鲁智深大闹野猪林)

(38) 李逵道“呵也。若割了我这颗头，几时再长的一个出来。我只吃酒便

[illegible]

[illegible]

在《水浒传》的非交流句中,与《西游记》一样,语气助词的出现的次数为零。

4.3 考察

对《水浒传》交流句中的语气助词,作如下考察。

一 《三国志通俗演义》、《西游记》、《水浒传》相比,三部作品的文字数量相差不多。但语气助词的使用数量却出现很大的差异。除了“了₂”之外,《三国志通俗演义》中语气助词的使用次数为7011次,《西游记》的使用次数为3348次,《水浒传》中使用语气助词的次数为639次。《三国志通俗演义》是《西游记》的2.09倍多,《三国志通俗演义》明显高于《西游记》。《三国志通俗演义》的语气助词使用次数是《水浒传》的约10.97倍,《西游记》是《水浒传》的5.24倍。为什么出现这种现象,这是今后值得探讨的一个课题。

二 笔者曾经指出,《三国志通俗演义》基本上以沿用传统的语气助词为主(孟子敏2017)。《西游记》中,一些传统的语气助词就没有出现,比如“焉、兮、夫、矣乎”等。这反映了作品语言面貌的变化。有的传统语气助词,《水浒传》中虽然也在使用,但使用次数明显比《三国志通俗演义》低得多。而且一般也只在转文的语境下使用。比如“乎”,《水浒传》中只出现了3次,而《三国志通俗演义》中则出现了510次。“哉”,《三国志通俗演义》中共出现了211次,《水浒传》中出现了41次,而且其中不少是套话。如“何足道哉”就有10次,“有何难哉”有6次。

三 《水浒传》与《三国志通俗演义》成书时间前后相差不远,新兴语气助词的使用却表现出了很大差别。比如,“麼、哩”等新兴的语气助词,《三国志通俗演义》开始出现,但是用的次数还是很少,“麼”使用了15次,“哩”只出现了1次。而在《水浒传》中,新兴语气助词的使用次数就明显增多,新兴的语气助词普遍使用。如“麼”共出现了196次,“哩”出现了27次。这一点上,《水浒传》的语气助词更接近于《西游记》。《西游记》的“麼”共出现了199次。“哩”更是出现了720次之多。

四 从文字形式上看,《水浒传》中出现了《三国志通俗演义》中没有的自然

口语的语气助词，如“呀、罢、咦”等。但《西游记》中使用的“呢、哪”却没有出现。《水浒传》中还出现了2字形式的语气助词，比如“阿呀、阿也、呵呀、呵也、哎呀、哎也、耶耶”等。而在《三国志通俗演义》和《西游记》中则没有发现这些语气助词。

五 《水浒传》、《西游记》、《三国志通俗演义》中出现次数居前7位的语气助词列为下表4。

表4 《水浒传》、《西游记》、《三国志通俗演义》前7个语气助词排序表

顺序	1	2	3	4	5	6	7
水浒传	也 210	麼 196	矣 83	哉 41	罢 34	哩 27	呀 8
西游记	也 1087	哩 720	啊 409	罢 358	麼 199	呀 139	矣 139
三国志通俗演义	也 3945	矣 1323	耶 421	耳 404	乎 510	哉 211	焉 102

排在第一的都是“也”，但正如上文指出的那样，两者使用的语境已经发生了很大的不同。《三国志通俗演义》主要是用在通俗的文言语境中，而《水浒传》有时也用在转文的语境中，但多是用在自然口语的语境中。《西游记》更多的是使用在自然语言中。举例如下。

(45) 玄德曰：“兄长失忘？旧日蒙兄保委备为平原县令，因此出城闲行，偶遇尊兄到此，乃大幸也。就请兄长入城歇马。”（《三国志通俗演义·曹操起兵伐董卓》）

(46) 鲁提辖道：“老人家如何恁地下礼？折杀俺也！”（《水浒传》第四回 赵员外重修文殊院 鲁智深大闹五台山）

(47) 朱武看了，认的是天阵。便对宋江、吴用道“此乃是太乙混天像阵也”（《水浒传》第八十八回 颜统军阵列混天像 宋公明梦授玄女法）

(48) 只见那门儿半开半掩，悟空喜道“老师父果然注意与我传道，故此开着门也。”（《西游记》第二回 悟彻菩提真妙理 断魔归本合元神）

参考文献

- 刘勋宁 1988 《现代汉语词尾“了”的语法意义》，《中国语文》，第5期，北京。
 1990 《现代汉语句尾“了”的语法意义及其与词尾“了”的联系》，《世界汉语教学》，第2期，北京。
- 孟子敏 2005 《句末语气助词“也”的意义及其流变》，《语言教学与研究》，2005年第3期，北京。
 2007 《从“了₁”、“了₂”的分布看口语和书面语的分野》，载松山大学言語・情報センター叢書 第4卷，《漢語書面語の通時的・共時的的研究》，増野仁 冯胜利 孟子敏 吴春相，松山大学综合研究所，2007年9月发行，松山。
 2008 《“了₁”、“了₂”在不同語体中的分布》，《现代汉语虚词研究与对外汉语教学》，齐沪扬主编，复旦大学出版社，上海。
 2011 《叙述和说话中的“了₁”、“了₂”的分布——以老舍小说〈四世同堂〉为例》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第30卷第2号，2011年3月发行，松山。
 2014 《〈红楼梦〉叙述和说话中“了₁”、“了₂”的分布》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第33卷第2号，2014年3月发行，松山。
 2015 《〈儿女英雄传〉叙述和说话中“了₁”、“了₂”的分布》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第35卷第1号，2015年9月发行，松山。
 2017 《〈三国志通俗演義〉中語气助詞的分布——兼谈〈春秋左氏伝〉是一部甚麼書》，松山大学综合研究所，《言語文化研究》，第37卷第1号，2017年9月发行，松山。
 2018 《西遊記》中語气助詞的分布，松山大学総合研究所《言語文化研究》第38卷第1号，2018年9月发行，松山。
- 太田辰夫 1958 《中国語歴史文法》，江南書院，1958年5月，第一刷発行，東京。